Contents

INTRODUCTION xvii
BIBLIOGRAPHY xxxii

ANONYMOUS SONGS

Ballettes

1 **Por coi me bait mes maris?* RS 1564
(Chanson de femme) 2
2 *Au cuer les ai, les jolis malz* RS 386
(Chanson de femme) 3
3 *Deduxans suis et joliette, s'amerai* RS 59a
(Chanson de femme) 4
4 *Ne mi bateis mie* RS 1184
(Chanson de rencontre) 5
5 **Li debonnaires Dieus m'a mis en sa prison* RS 1646
(Chanson pieuse, chanson de femme) 7
6 **Amis, amis* RS 747
(Chanson pieuse, chanson de femme) 9

Chansons de toile

7 Quant vient en mai que l'on dit as lons jors
RS 2037 12
8 Lou samedi a soir fat la semainne RS 143 14
9 *En un vergier lez une fontenele RS 594 16
10 *Bele Doette as fenestres se siet RS 1352 18
11 *Bele Yolanz en ses chambres seoit RS 1847 20
12 Bele Yolanz en chambre koie RS 1710 22
13 An halte tour se siet belle Yzabel RS 586 23

Aubes

14 *Gaite de la tor RS 2015 25
15 Entre moi et mon amin RS 1029 28

Reverdies

16 *Volez vous que je vous chant RS 318 30
17 *En avril au tens pascour RS 2006 32

Estampies

18 Doucement RS 654a 36

*Music included

19 Je chans RS 301a 38

Pastourelles

20 *L'autrier quant je chevauchoie, desouz l'onbre [d'un prael RS 1698a 41
21 *Enmi la rousee que nest la flor RS 1984 43
22 *Quant voi la flor nouvele RS 599 45
23 *L'autrier en une praele RS 608 47
24 *Hui main par un ajornant RS 292 49
25 *En une praele RS 607 51
26 *La douçors del tens novel RS 580 57
27 *En avril au tens novel RS 575 60
28 L'autrier a doulz mois de mai RS 89 62
29 Heu main matin jueir alai RS 57 64
30 A lai foillie a Donmartin RS 1363 66

Chansons de rencontre

31 *Au renouvel du tens que la florete RS 980 68
32 Quant noif remaint et glace funt RS 1916 70
33 *Quant je chevauchoie RS 1698 72
34 L'autre jour me departoie RS 1713 75
35 Je me levai ier main matin RS 1371 77
36 Quant ce vient en mai ke rose est panie RS 1156. 78
37 L'autrier un lundi matin RS 1370 80

Chansons

38 *L'on dit q'amors est dolce chose RS 1937 (Chanson de femme) 82
39 La froidor ne la jalee RS 517 (Chanson de femme) 84
40 Al renoveler de la flor RS 1981 86
41 S'onkes nulz hons se clamait RS 4 87
42 Or seux liés del dous termine RS 1386 89
43 *Amors, qui souprent RS 724 90
44 *Au nouviau tens, toute riens s'esjoïst RS 1645 92
45 *Chanter voil un novel son RS 1900 94
46 *Se j'ai du monde la flor RS 1983 97
47 *Amors me semont et proie RS 1749 99
48 *Amors est trop fiers chastelains RS 146 100
49 *Lasse, pour quoi refusai RS 100 (Chanson de femme) 102

Chansons de croisade

50 Vos ki ameis de vraie amor RS 1967 105
51 Jherusalem, grant damage me fait RS 191 (Chanson de femme) 107

Sottes chansons

52 Chans de singe ne poire mal pellee RS 537 109
53 Quant j'oi la quaile chausie RS 1113 110
54 Chanteir m'estuet jusc'a jor dou juïse RS 1630 112
55 Ce fut tot droit lou jor de la Chandoile RS 564 114

Chansons satiriques

56 Arras, ki ja fus RS 2127 (Chanson historique) 117
57 J'ay veu l'eure qe par servise (MW 2505) 119
58 Ma douleur veil alegier en chantant RS 318a 121
59 Envie, orguels, malvestiés, felonnie RS 1153 123
60 *He! trikedondene, trikedondaine!* RS 144 (Ballette) 124
61 *Quant li dous tens renovele RS 615 126
62 Ge chanterai, ke m'amie ai perdue RS 2070 129

Chansons pieuses

63 *On doit la mere Dieu honorer RS 866 131
64 *L'autrier m'iere rendormiz RS 1609 133
65 Rose cui nois ne gelee RS 519 135
66 *Douce dame virge Marie RS 1179 136
67 De l'estoile, mere au soleil RS 1780 138
68 *Por ce que verité die RS 1136 139
69 *Chanter voel par grant amour RS 1957a 141
70 *Eyns ne soy ke pleynte fu (MW 438) 143

Rondeaux

71 *D'une fine amour sans fauceir* (B rond. 114) 147
72 *J'ai ameit bien sans fauceir* (B rond. 116) 147
73 *Tout mon vivant servirai* (B rond. 125) 148
74 *J'ain la brunette sans orguel* (B rond. 126) 148
75 *Dame debonaire* (B rond. 129) 149
76 *Tant con je fu dezirouze* (B rond. 140) 149
77 *J'ai ameit et amerai* (B rond. 143) 150
78 *Tres douce dame, aiez de moi merci* (B rond. 145) 150

Varia

79 Chanson historique
*Gent de France, mult estes esbahie! RS 1147 152
80 Chanson pastorale
*C'est en mai au mois d'esté que florist flor RS 439a 154
81 Plainte funèbre
*Li chastelains de Couci ama tant RS 358 157
82 Chanson à contraste
Oëz com je sui bestornez RS 919 159
83 Tenson
*Trop sui d'amors enganez RS 925 161
84 Débat
Consilliés moi, signor RS 2014 163
85 Jeu-parti
*Amis, ki est li muelz vaillans RS 365 165
86 Chanson de jongleur
A definement d'esteit RS 436 168

ASCRIBED SONGS

Chrétien de Troyes

Chanson
87 Amors tençon et bataille RS 121 172

Blondel de Nesle

Chansons
88 *Cuer desirrous apaie RS 110 174
89 *Se savoient mon tourment RS 742 177
90 *En tous tans que vente bise RS 1618 180

Conon de Béthune

Chanson de croisade
91 *Ahi, Amours! com dure departie RS 1125 182
Chanson
92 *Chançon legiere a entendre RS 629 187
Débat
93 *Ce fut l'autrier en un autre païs RS 1574 189

Richard Coeur de Lion

Chanson historique, Rotrouenge
94 *Ja nus hons pris ne dira sa raison RS 1891 195

Châtelain de Couci

Chanson de croisade
95 *A vous, amant, plus qu'a nulle autre gent RS 679 199
Chansons
96 *Li nouviauz tanz et mais et violete RS 985 204
97 *La douce voiz du rosignol sauvage RS 40 209

Gace Brulé

Chansons
98 *Les oxelés de mon païx RS 1579 213
99 *De bone amour et de lëaul amie RS 1102 217
100 *Quant voi le tans bel et cler RS 838 223
101 *Biaus m'est estez, quant retentist la bruille RS 1006 227
102 *Oëz por quoi plaing et sopir RS 1465 231
103 *Li consirrers de mon païs RS 1578 233
104 *A la douçor de la bele seson RS 1893 236
105 *Quant voi renverdir l'arbroie RS 1690 238
Aube, Chanson de femme
106 Cant voi l'aube dou jor venir RS 1481 240

Jehan Bodel

Pastourelle
107 *Les un pin verdoiant RS 367 242

Audefroi le Bâtard

Chanson de toile
108 *Bele Ysabiauz, pucele bien aprise RS 1616 245

Richart de Semilli

Pastourelles
109 *L'autrier chevauchoie delez Paris RS 1583 249
110 *Je chevauchai l'autrier la matinee RS 527 252
Chanson
111 *Par amors ferai chançon RS 1860 254

Gautier de Dargies

Descort
112 *La douce pensee RS 539 257
Chansons
113 *Desque ci ai touz jorz chanté RS 418 260

114 *Cançon ferai molt maris RS 1565 263
115 *Hé, Dieus! tant sunt maiz de vilainnes gens RS 684 266
116 *Quant li tans pert sa chalour RS 1969 268

Thibaut de Blaison

Pastourelle
117 *Hui main par un ajournant RS 293 273
Chanson
118 *Amors, que porra devenir RS 1402 276
Chanson de rencontre
119 Quant se resjoïssent oisel RS 584 279

Gontier de Soignies

Chanson satirique
120 Li xours comence xordement RS 723 283
Rotrouenges
121 *Chanter m'estuet de recomens RS 636 285
122 Je n'em puis mon cuer blasmer quant il sospire RS 1505a 287
123 *Li tans nouveaus et la douçors RS 2031 290

Guiot de Dijon

Chanson de croisade, Chanson de femme, Rotrouenge
124 *Chanterai por mon corage RS 21 293
Chanson
125 Chanteir m'estuet por la plux belle RS 589 296

Moniot d'Arras

Chanson (de femme)
126 Amors mi fait renvoisier et chanter RS 810 298
Chanson de rencontre
127 *Ce fu en mai RS 94 300
Chansons
128 *Dame, ains ke je voise en ma contree RS 503 302
129 *Amors, s'onques en ma vie RS 1231 305

Andrieu Contredit d'Arras

Chanson
130 *Iriez, pensis, chanterai RS 69 308

Lai, Plainte funèbre
131 De belle Yzabel ferai RS 81 310

Guillaume le Vinier

Reverdie
132 *Mout a mon cuer esjoï RS 1039 314
Pastourelle
133 *Quant ces moissons sont cueillies RS 1350 316
Jeu-parti (with Thibaut de Champagne)
134 *Sire, ne me celez mie RS 1185 320
Chansons
135 *S'onques chanters m'eüst aidié RS 1086 324
136 *Bien doit chanter la qui chançon set plaire RS 169 326

Simon d'Authie

Pastourelle
137 *Quant li dous estez define RS 1381 330

Hue de la Ferté

Chansons historiques
138 *Je chantaisse volentiers liement RS 699 333
139 *En talent ai ke je die RS 1129 336

Thibaut de Champagne

Chansons
140 *Ausi conme unicorne sui RS 2075 339
141 *Tout autresi con l'ente fait venir RS 1479 343
142 *De fine amor vient seance et bonté RS 407 347
143 *Chançon ferai, car talent m'en est pris RS 1596 352
Chanson historique, Chanson pieuse
144 *Deus est ensi conme li pellicans RS 273 355
Chanson de croisade
145 *Seignor, saichiés qui or ne s'en ira RS 6 360
Pastourelles
146 *J'aloie l'autrier errant RS 342 362
147 *L'autrier par la matinee RS 529 365
Chanson pieuse
148 *Mauvez arbres ne puet florir RS 1410 368

Richart de Fournival

Chanson (de femme)
149 *Onques n'amai tant que jou fui amee RS 498 372
Chansons
150 *Gente m'est la saisons d'esté RS 443 374
151 *Quant chante oisiauz tant seri RS 1080 376
Chanson satirique
152 *Talent avoie d'amer RS 760 378

Raoul de Soissons

Chansons
153 *Quant voi la glaie meüre RS 2107 381
154 *Chançon legiere a chanter RS 778 386
155 *E! coens d'Anjo, on dist per felonnie RS 1154 389
156 *Se j'ai esté lonc tens en Rommanie RS 1204 392

Etienne de Meaux

Chanson de femme
157 *Trop est mes maris jalos RS 2045 396

Jacques d'Autun

Chanson
158 *Bele, sage, simple et plesant RS 351 398

Jacques de Dosti

Chanson
159 *Amors, qui m'a en baillie, veut qu'envoissié [soie
RS 1108 401

Mahieu le Juif

Chanson
160 *Por autrui movrai mon chant RS 313 403

Henri III, duc de Brabant

Pastourelle
161 *L'autrier estoie montez RS 936 405
Chanson
162 *Amors m'est u cuer entree RS 511 407

Perrin d'Angicourt

Chansons
163 *Quant partiz sui de Prouvence RS 625 411
164 *J'ai un jolif souvenir RS 1470 414
165 *Il couvient k'en la candeille RS 591 417
166 *Quant je voi l'erbe amatir RS 1390 420
167 *Quant voi en la fin d'esté RS 438 423

Raoul de Beauvais

Chanson de rencontre, Débat
168 *Delez un pré verdoiant RS 368 426

Jehan Erart

Plainte funèbre
169 *Nus chanters mais le mien cuer ne leeche RS 485 429

Gillebert de Berneville

Chansons
170 *J'ai souvent d'Amors chanté RS 414 432
171 *Onques d'amors n'oi nule si grief paine RS 138 436
172 *Hé, Amors, je fui norris RS 1573 438
Chanson satirique
173 *J'ai fet maint vers de chançon RS 1857 443
Jeu-parti (with the Dame de Gosnai)
174 Dame de Gosnai, gardez RS 931 445
Rotrouenge
175 *De moi dolereus vos chant RS 317 448

Colin Muset

Chansons de jongleur
176 Qant je lou tans refroidier RS 1298 450
177 Ancontre le tens novel RS 582 452
178 Qant li malos brut RS 2079 454
Reverdie, Lai
179 Sospris sui d'une amorette RS 972 457
Descort
180 Quant voi lo douz tens repairier RS 1302 460
Tenson (with Jacques d'Amiens)
181 Colins Musés, je me plaing d'une amor RS 1966 463

Jehan Bretel

Chansons
182 *Poissans Amours a mon cuer espiié RS 1091 465
183 *Uns dous regars en larrechin soutieus RS 1355 467
Jeu-parti (with Adam de la Halle)
184 *Adan, a moi respondés RS 950 469
Jeux-partis (with Jehan de Grieviler)
185 *Grieviler, un jugement RS 693 472
186 *Grieviler, se vous quidiés RS 1346 476
187 *Grieviler, vostre ensïent RS 668 478

Adam de la Halle

Rondeaux
188 *A Dieu commant amouretes (B rond. 73) 483
189 *A jointes mains vous proi (B rond. 78) 484
190 *Hé, Dieus, quant verrai (B rond. 79) 484
191 *Tant con je vivrai (B rond. 83) 485
Jeu-parti (with Rogier)
192 *Adan, si soit que me feme amés tant RS 359 486
Chansons
193 *Jou senc en moy l'amor renouveler RS 888 489
194 *Onkes nus hom ne fu pris RS 1599 492
195 *Dame, vos hom vous estrine RS 1383 494
196 *Li dous maus me renouviele RS 612 497

Thibaut II, comte de Bar

Chanson historique
197 *De nos seigneurs que vos est il avis RS 1522 500

Duchesse de Lorraine

Plainte funèbre
198 Par maintes fois avrai esteit requise RS 1640 503

Gamart de Vilers and Jehan Cuvelier

Jeu-parti
199 *Cuvelier, j'aim mieus ke moi RS 1671 505

Sainte des Prés and Dame de la Chaussée

Jeu-parti
200 Que ferai je, dame de la Chaucie RS 1112 508

Jacques de Cysoing

Chanson
201 *Contre la froidor RS 1987 510

Moniot de Paris

Chanson de rencontre
202 *Je chevauchoie l'autrier RS 1255 513
Chansons
203 *Quant je oi chanter l'alöete RS 969 515
204 *Qui veut amors maintenir RS 1424 518

Guillaume d'Amiens

Rondeaux
205 **Jamais ne serai saous* (B rond. 85) 521
206 **Ses tres dous regars* (B rond. 87) 521
207 **De ma dame vient* (B rond. 90) 522

Jacquemin de la Vente

Chanson satirique
208 *Ma chanson n'est pais jolie RS 1171 523

Aubertin d'Airaines

Chanson pieuse
209 *Remambrance que m'est ou cuer entreie RS 514 527

Philippe de Remi

Tenson
210 *Or me respondez, Amours RS 2029 530
Chansons
211 *Aussi com l'eschaufeüre RS 2096 532
212 *Quant voi venir le tres douz tenz d'esté RS 450 535
213 *Ne finerai tant que j'avrai trouvee RS 557 537

Jacques de Cambrai

Chanson pieuse
214 *Retrowange novelle RS 602 540

Guillaume de Béthune

Chanson pieuse
215 *On me reprent d'amours qui me maistrie RS 1176 542

Rutebeuf

Chanson satirique
216 Du siecle vueil chanter RS 835a 545
Chanson pieuse
217 Chanson m'estuet chanteir de la meilleur RS 1998 548

APPENDIX: THE TROUVERES 550
INDEX OF NAMES 553
GLOSSARY 556